

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2009

Nr 1771—1779

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1771	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar . . .	7391
1772	Statsrådets förordning om upphävande av förordningen om tingsrätternas domkretsar i tvistemål som gäller tillämpning av aktiebolagslagen	7394
1773	Statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller företagssanering . .	7395
1774	Statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller utsökningsbesvär .	7396
1775	Statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar i mål och ärenden som ska behandlas av jorddomstol	7398
1776	Justitieministeriets förordning om tingsrätternas kansli- och sammanträdesplatser	7400
1777	Undervisningsministeriets förordning om grunderna för statsunderstöd som beviljas för kompletterande undervisning i den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för elever med främmande språk, samiska och romani som modersmål	7403
1778	Undervisningsministeriets förordning om bestämmande av priset per enhet för privat grundläggande utbildning som ordnas utomlands	7405
1779	Undervisningsministeriets förordning om bestämmande av priset per enhet för privat gymnasieutbildning som ordnas utomlands	7406

Nr 1771

Statsrådets förordning

om ändring av statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 12 juni 2008 om tingsrätternas domkretsar (410/2008) 2 § som följer:

2 §

Birkalands tingsrätt: Akaa, Birkala, Ikalis, Juupajoki, Kangasala, Kihniö, Kuhmalahdi, Kylmäkoski, Lempäälä, Mänttä-Vilppula, Nokia, Orivesi, Parkano, Punkalaidun, Pälkäne, Ruovesi, Sastamala, Tammerfors, Tavastkyrö, Urjala, Valkeakoski, Vesilahti, Virtdois, och Ylöjärvi,

Egentliga Finlands tingsrätt: Aura, Gustavs, Kimitoön, Koski TL, Laitila, Loimaa, Lundo, Marttila, Masku, Mynämäki, Nousis,

Nystad, Nådendal, Oripää, Pemar, Pyhäranta, Pöytyä, Reso, Rusko, Sagu, Salo, S:t Karins, Somero, Tarvasjoki, Tövsala, Vehmaa, Väst-åboland och Åbo,

Egentliga Tavastlands tingsrätt: Forssa, Hattula, Humppila, Janakkala, Jokioinen, Tavastehus, Tammela och Ypäjä,

Esbo tingsrätt: Esbo och Grankulla,

- Helsingfors tingsrätt: Helsingfors,
- Hyvinge tingsrätt: Hausjärvi, Hyvinge, Loppi, Nurmijärvi och Riihimäki,
- Kajanalands tingsrätt: Hyrynsalmi, Kajana, Kuhmo, Paltamo, Puolanka, Ristijärvi, Sotkamo och Suomussalmi,
- Kemi-Torneå tingsrätt: Kemi, Keminmaa, Kolari, Pello, Simo, Tervola, Torneå och Övertorneå,
- Kymmenedalens tingsrätt: Fredrikshamn, Iitti, Kotka, Kouvola, Miehikkälä och Viro-lahti,
- Lapplands tingsrätt: Enare, Enontekis, Kemijärvi, Kittilä, Muonio, Pelkosenniemi, Posio, Ranua, Rovaniemi, Salla, Savukoski, Sodankylä och Utsjoki,
- Mellersta Finlands tingsrätt: Hankasalmi, Joutsa, Jyväskylä, Jämsä, Kannonkoski, Kars-tula, Keuruu, Kinnula, Kivijärvi, Konnevesi, Kuhmoinen, Kyyjärvi, Laukaa, Luhanka, Multia, Muurame, Petäjävesi, Pihtipudas, Saarijärvi, Toivakka, Uurainen, Viitasaari och Äänekoski,
- Mellersta Österbottens tingsrätt: Halsua, Kannus, Karleby, Kaustby, Lestijärvi, Perho, Toholampi och Vetil,
- Norra Kare lens tingsrätt: Iломants, Joensuu, Juuka, Kesälahti, Kitee, Kontiolahti, Lieksa, Liperi, Nurmes, Outokumpu, Polvijärvi, Rääkkylä, Tohmajärvi och Valtimo,
- Norra Savolax tingsrätt: Idensalmi, Juvankoski, Kaavi, Karttula, Keitele, Kiuruvesi, Kuopio, Lapinlahti, Leppävirta, Maaninka, Nilsia, Pielavesi, Rautalampi, Rautavaara, Siilinjärvi, Sonkajärvi, Suonenjoki, Tervo, Tuusniemi, Varkaus, Varpaisjärvi, Vesanto och Vieremä,
- Päijänne-Tavastlands tingsrätt: Artsjö, Asikkala, Hartola, Heinola, Hollola, Hämeenkoski, Kärkölä, Lahtis, Nastola, Orimati-la, Padasjoki och Sysmä,
- Satakunta tingsrätt: Björneborg, Eura, Eu-raåminne, Harjavalta, Honkajoki, Huittinen, Jämijärvi, Kankaanpää, Karvia, Kiikoinen, Kjjulo, Kumo, Lavia, Luvia, Nakkila, Påmark, Raumo, Sastmola, Siikainen, Säskylä och Ulvsby,
- Södra Kare lens tingsrätt: Imatra, Lemi, Luumäki, Parikkala, Rautjärvi, Ruokolahti, Savitaipale, Suomenniemi, Taipalsaari, och Villmanstrand,
- Södra Savolax tingsrätt: Enonkoski, Hei-nävesi, Hirvensalmi, Jorois, Juva, Kangas-niemi, Kerimäki, Mäntyharju, Nyslott, Per-tunmaa, Pieksämäki, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Ristiina, S:t Michel, och Sul-kava,
- Södra Österbottens tingsrätt: Alajärvi, Ala-vus, Etseri, Evijärvi, Ilmajoki, Isojoki, J alas-järvi, Karijoki, Kauhajoki, Kauhava, Kuor-tane, Kurikka, Lappajärvi, Lappo, Seinäjoki, Soini, Teuva, Töysä och Vimpeli,
- Tusby tingsrätt: Kervo, Mäntsälä, Träsk-ända och Tusby,
- Uleåborgs tingsrätt: Haukipudas, Ii, Karlö Kempele, Kiiminki, Kuusamo, Limingo, Lu-mijoki, Muhos, Oulunsalo, Pudasjärvi, Tai-vaikoski, Tyrnävä, Uleåborg, Utajärvi, Vaala och Yli-Ii,
- Vanda tingsrätt: Vanda,
- Västra Nylands tingsrätt: Hangö, Högfors, Ingå, Karislojo, Kyrkslätt, Lojo, Nummi-Pu-sula, Raseborg, Sjundeå och Vichtis,
- Ylivieska-Brahestad tingsrätt: Alavieska, Brahestad, Haapajärvi, Haapavesi, Kalajoki, Käsämäki, Merijärvi, Nivala, Oulainen, Py-häjoki, Pyhäjärvi, Pyhäntä, Reisjärvi, Sievi, Siikajoki, Siikalatva, Vihanti och Ylivieska,
- Ålands tingsrätt: Brändö, Eckerö, Fin-ström, Föglö, Geta, Hammarland, Jomala, Kumlinge, Kökar, Lemland, Lumparland, Mariehamn, Saltvik, Sottunga, Sund och Vårdö,
- Österbottens tingsrätt: Jakobstad, Kaskö,

Korsholm, Korsnäs, Kristinestad, Kronoby,
Laihela, Larsmo, Lillkyrö, Malax, Närpes,
Nykarleby, Oravais, Pedersöre, Storkyrö,
Vasa och Vörå-Maxmo,

Lappträsk, Lovisa, Mörskom, Pukkila, Pyttis
och Sibbo. _____

Östra Nylands tingsrätt: Askola, Borgå,

Denna förordning träder i kraft den 1 ja-
nuari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsråd Heikki Liljeroos

Nr 1772

Statsrådets förordning

om upphävande av förordningen om tingsrätternas domkretsar i tvistemål som gäller tillämpning av aktiebolagslagen

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning av den 1 september 2006 om tingsrätternas domkretsar i tvistemål som gäller tillämpning av aktiebolagslagen (753/2006).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsrådet Heikki Liljeroos

Nr 1773

Statsrådets förordning om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller företagssanering

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med statsrådet beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 67 § 1 mom. i lagen av den 25 januari 1993 om företagssanering (47/1993), sådant det lyder i lag 1755/2009:

1 §

Domkretsarna

Domkretsarna för de tingsrätter som avses i 67 § 1 mom. i lagen om företagssanering (47/1993) i ärenden som gäller företagssanering är följande:

- 1) Ålands tingsrätts domkrets omfattar Ålands tingsrätts domkrets,
- 2) Esbo tingsrätts domkrets omfattar Esbo, Tusby och Vanda tingsrätters domkretsar,
- 3) Södra Karelen tingsrätts domkrets omfattar Kymmenedalens och Södra Karelen tingsrätters domkretsar,
- 4) Helsingfors tingsrätts domkrets omfattar Helsingfors och Östra Nylands tingsrätters domkretsar,
- 5) Mellersta Finlands tingsrätts domkrets omfattar Mellersta Finlands tingsrätts domkrets,
- 6) Lapplands tingsrätts domkrets omfattar Kemi-Torneå och Lapplands tingsrätters domkretsar,
- 7) Uleåborgs tingsrätts domkrets omfattar Uleåborgs och Ylivieska-Brahestads tingsrätters domkretsar,
- 8) Birkalands tingsrätts domkrets omfattar Birkalands tingsrätts domkrets,

9) Österbottens tingsrätts domkrets omfattar Mellersta Österbottens, Södra Österbottens och Österbottens tingsrätters domkretsar,

10) Norra Savolax tingsrätts domkrets omfattar Kajanalands, Norra Savolax och Södra Savolax tingsrätters domkretsar,

11) Norra Karelen tingsrätts domkrets omfattar Norra Karelen tingsrätts domkrets,

12) Päijänne-Tavastlands tingsrätts domkrets omfattar Egentliga Tavastlands, Hyvinge och Päijänne-Tavastlands tingsrätters domkretsar,

13) Satakunta tingsrätts domkrets omfattar Satakunta tingsrätts domkrets,

14) Egentliga Finlands tingsrätts domkrets omfattar Egentliga Finlands och Västra Nylands tingsrätters domkrets.

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning av den 24 maj 2007 om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller företagssanering (625/2007).

Helsingfors den 29 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsrådet Heikki Liljeroos

Nr 1774

Statsrådets förordning**om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller utsökningsbesvär**

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 11 kap. 2 § 2 mom. i utsökningsbalken av den 15 juni 2007 (705/2007), sådant det lyder i lag 1756/2009:

1 §

Domkretsarna

Domkretsarna för de tingsrätter som avses i 11 kap. 2 § 2 mom. i utsökningsbalken i ärenden som gäller utsökningsbesvär är följande:

1) Ålands tingsrätts domkrets omfattar området för landskapet Åland,

2) Esbo tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Västra Nyland,

3) Södra Karelen tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för utsökningsverken i Kymmenedalen och Södra Karelen,

4) Helsingfors tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Helsingfors,

5) Mellersta Finlands tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Mellersta Finland,

6) Lapplands tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för utsökningsverken i Lappland och Länsi-Pohja,

7) Uleåborgs tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för utsökningsverken i Brahestadsregionen och Uleåborgsregionen,

8) Birkalands tingsrätts domkrets omfattar

verksamhetsområdena för utsökningsverken i Birkaland och Egentliga Tavastland,

9) Österbottens tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för utsökningsverken i Mellersta Österbotten och Österbotten samt Södra Österbotten,

10) Norra Savolax tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för utsökningsverken i Kajanaland, Norra Karelen, Norra Savolax och Södra Savolax,

11) Päijänne-Tavastlands tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Päijänne-Tavastland,

12) Satakunta tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Satakunta,

13) Vanda tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Östra Nyland och Mellannyländ,

14) Egentliga Finlands tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för utsökningsverket i Egentliga Finland.

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Genom denna förordning upphävs statsrå-

dets förordning av den 20 december 2007 om tingsrätternas domkretsar i ärenden som gäller utsökningsbesvär (1323/2007).

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 29 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsrådet Heikki Liljeroos

Nr 1775

Statsrådets förordning**om tingsrätternas domkretsar i mål och ärenden som ska behandlas av jorddomstol**

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med statsrådet beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 241 a § i fastighetsbildningslagen av den 12 april 1995 (554/1995), sådan paragrafen lyder i lag 1757/2009:

1 §

Domkretsarna

Domkretsarna för de tingsrätter som avses i 241 a § i fastighetsbildningslagen (554/1995) i mål och ärenden som ska behandlas av jorddomstol är följande:

1) Södra Savolax tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för Södra Savolax lantmäteribyrå och Sydöstra Finlands lantmäteribyrå med undantag av Pyttis kommun,

2) Egentliga Tavastlands tingsrätts domkrets omfattar inom verksamhetsområdet för Södra Finlands lantmäteribyrå kommunerna Artsjö, Asikkala, Forssa, Hartola, Hattula, Hausjärvi, Heinola, Hollola Humppila, Hämeenkoski, Janakkala, Jockis, Kärkölä, Lahtis, Loppi, Nastola, Orimattila, Padasjoki, Riihimäki, Sysmä, Tammela, Tavastehus och Ypäjä samt inom verksamhetsområdet för Birkaland-Satakuntas lantmäteribyrå de kommuner som inte hör till Egentliga Finlands tingsrätts domkrets.

3) Lapplands tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för Kajanalands-Nordöstra Finlands lantmäteribyrå och Lapplands lantmäteribyrå,

4) Uleåborgs tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för Norra Österbottens lantmäteribyrå,

5) Österbottens tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdet för Österbottens lantmäteribyrå,

6) Norra Savolax tingsrätts domkrets omfattar verksamhetsområdena för Mellersta Finlands lantmäteribyrå, Norra Karelen lantmäteribyrå och Norra Savolax lantmäteribyrå,

7) Vanda tingsrätts domkrets omfattar inom verksamhetsområdet för Sydöstra Finlands lantmäteribyrå Pyttis kommun, inom verksamhetsområdet för Södra Finlands lantmäteribyrå kommunerna Askola, Borgnäs, Borgå, Esbo, Grankulla, Hangö, Helsingfors, Hyvinge, Högfors, Ingå, Karislojo, Kervo, Kyrkslätt, Lappträsk, Liljendal, Lojo, Lovisa, Mäntsälä, Mörskom, Nummi-Pusula, Nurmi-järvi, Pernå, Pukkila, Raseborg, Sibbo, Sjun-deå, Strömfors, Träskända, Tusby, Vanda och Vichtis samt inom verksamhetsområdet för Egentliga Finlands lantmäteribyrå kommunerna Salo och Somero,

8) Egentliga Finlands tingsrätts domkrets omfattar inom verksamhetsområdet för Egentliga Finlands lantmäteribyrå de kommuner som inte hör till Vanda tingsrätts domkrets samt inom verksamhetsområdet för Birkaland-Satakuntas lantmäteribyrå kommunerna Björneborg, Eura, Euraåminne, Harjavalta, Honkajoki, Jämijärvi, Kankaanpää, Karvia, Kiiikoinen, Kjulo, Kumo, Lavia, Luvia, Nakkila, Päämark, Raumo, Sastmola, Siikainen, Säskylä, Ulvsby och Vittis.

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning av den 22 februari 2001 om tingsrätternas domkretsar i mål och ärenden som skall behandlas av jorddomstol (163/2001).

Regeringsrådet Heikki Liljeroos

Nr 1776

Justitieministeriets förordning**om ändring av 1 § i justitieministerietsförordning om tingsrätternas kansli- och sammanträdesplatser**

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med justitieministeriets beslut
ändras i justitieministeriets förordning av den 16 juni 2009 om tingsrätternas kansli- och sammanträdesplatser (454/2009) 1 § som följer:

1 §

Tingsrätternas kansli- och sammanträdesplatser är följande:

Tingsrätt	Kansli	Sammanträdesplats
Birkalands tingsrätt	Tammerfors	Ikalis Mänttä-Vilppula (Mänttä) Tammerfors
Egentliga Finlands tingsrätt	Åbo Salo	Kimitoön (Kimito) Västaboland (Nagu) till den 30.6.2010 Salo Åbo Nystad
Egentliga Tavastlands tingsrätt	Tavastehus Forssa	Forssa Tavastehus
Esbo tingsrätt	Esbo	Esbo
Helsingfors tingsrätt	Helsingfors	Helsingfors
Hyvinge tingsrätt	Hyvinge Riihimäki	Hyvinge Riihimäki
Kajanalands tingsrätt	Kajana	Kajana Kuhmo Suomussalmi

Kemi-Torneå tingsrätt	Kemi	Kemi Torneå Övertorneå
Kymmenedalens tingsrätt	Kouvola Kotka	Kotka Kouvola
Lapplands tingsrätt	Rovaniemi Sodankylä	Enare (Ivalo) Kemijärvi Kittilä Muonio Rovaniemi Sodankylä Utsjoki
Mellersta Finlands tingsrätt	Jyväskylä Jämsä	Jyväskylä Jämsä Viitasaari Äänekoski
Mellersta Österbottens tingsrätt	Karleby	Karleby
Norra Karelens tingsrätt	Joensuu	Kitee Joensuu Nurmes
Norra Savolax tingsrätt	Kuopio Idensalmi Nilsä Suonenjoki till den 31.7.2010) Varkaus	Idensalmi Kuopio Nilsä Suonenjoki (till den 31.7.2010) Varkaus
Päijänne-Tavastlands tingsrätt	Lahtis Heinola	Heinola Lahtis
Satakunta tingsrätt	Björneborg Raumo	Björneborg Kankaanpää Raumo
Södra Karelens tingsrätt	Villmanstrand Imatra	Imatra Villmanstrand
Södra Savolax tingsrätt	S:t Michel Pieksämäki Nyslott	Nyslott Pieksämäki S:t Michel
Södra Österbottens tingsrätt	Seinäjoki Kauhajoki Kauhava	Alajärvi Alavus Kauhajoki Kauhava Seinäjoki

7402

Nr 1776

Tusby tingsrätt	Träskända	Träskända
Uleåborgs tingsrätt	Uleåborg Kuusamo	Kuusamo Pudasjärvi Uleåborg
Vanda tingsrätt	Vanda	Vanda
Västra Nylands tingsrätt	Raseborg Lojo	Kyrkslätt Lojo Raseborg
Ylivieska-Brahestad tingsrätt	Ylivieska Brahestad	Haapajärvi Brahestad Siikalatva (Pulkkila) Ylivieska
Ålands tingsrätt	Mariehamn	Mariehamn
Österbottens tingsrätt	Vasa	Jakobstad Kristinestad Vasa
Östra Nylands tingsrätt	Borgå Lovisa (till den 30.9.2010)	Lovisa (till den 30.9.2010) Borgå

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors 29 den december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsrådet Heikki Liljeroos

Nr 1777

Undervisningsministeriets förordning

om grunderna för statsunderstöd som beviljas för kompletterande undervisning i den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen för elever med främmande språk, samiska och romani som modersmål

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med undervisningsministeriets beslut, fattat med stöd av 45 § i lagen av den 29 december 2009 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (1705/2009) föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde

Kommuner samt registrerade sammanslutningar eller stiftelser som har ett tillstånd enligt 7 § i lagen om grundläggande utbildning (628/1998) att ordna sådan utbildning som avses i lagen om grundläggande utbildning eller ett tillstånd enligt 3 § i gymnasielagen (629/1998) att ordna gymnasieutbildning beviljas inom ramen för ett anslag som i statsbudgeten reserverats för ändamålet extra statsunderstöd för kostnader som föranleds av kompletterande undervisning som ordnas för elever och studerande i grundläggande utbildning och gymnasieutbildning, på det sätt som föreskrivs i denna förordning.

Det statsunderstöd som avses i 1 mom. gäller inte studerande som avses i 46 § 2 mom. i lagen om grundläggande utbildning och i 20 § 3 mom. i gymnasielagen.

2 §

Statsunderstöd för undervisning av elever med ett främmande språk som modersmål och finska eller svenska som andra språk samt för stödjande av annan undervisning för dem

För undervisning i finska eller svenska som andra språk för elever med ett främ-

mande språk som modersmål och för stödjande av annan undervisning för dem på deras eget modersmål betalas det statsunderstöd för tre undervisningstimmar per vecka per kalkylerad grupp på fyra elever. När man räknar antalet kalkylerade grupper utgår man från antalet elever som deltar i undervisningen i början av terminen eller inom kursbunden undervisning i undervisning i början av kursen. Om antalet elever som är berättigade till undervisning som avses i denna paragraf för utbildningsanordnarens del är färre än fyra kan två elever bilda en kalkylerad grupp

Berättigade till stöd för undervisning i finska eller svenska som andra språk och till stöd i annan undervisning är elever med främmande språk som modersmål vars deltagande i sådan undervisning som avses i lagen om grundläggande utbildning (628/1998) inleddes för högst sex år sedan och som inte behärskar finska eller svenska på en nivå som motsvarar kunskaperna i modersmålet hos en finsk- eller svenskspråkig elev i motsvarande ålder.

3 §

Statsunderstöd för undervisning i elevens eget modersmål

Om det i de läroanstalter som nämns i 1 § inte ordnas sådan undervisning i modersmål

let för elever med samiska, romani och främmande språk som modersmål som avses i 12 § i lagen om grundläggande utbildning och i 8 § i gymnasielagen, kan understöd för nämnda undervisning betalas enligt denna förordning.

Statsunderstöd betalas för 2 undervisningstimmar i veckan per kalkylerad grupp med fyra elever. När man räknar antalet kalkylerade grupper utgår man från antalet elever som deltar i undervisningen i början av terminen eller inom kursbunden undervisning i undervisning i början av kursen. Om utbildningsordnaren har färre än fyra elever med samiska eller romani som modersmål kan minimistorleken på den kalkylerade gruppen vara två elever.

Elever som talar språket i fråga som sitt modersmål eller annars talar detta språk hemma och inflyttade finländska elever kan höra till samma undervisningsgrupp. Även elever från olika årskurser och från olika skolor samt elever som får förskoleundervisning i den grundläggande utbildningen kan höra till samma undervisningsgrupp.

Sådan undervisning som avses i 1 mom. får dock inte ges i det språk som är skolans eller undervisningsgruppens undervisningsspråk.

Den undervisning som avses i denna paragraf skall placeras in i elevernas och de studerandes schema och ordnas under elevens arbetsdag. Undervisningen får dock inte kombineras med lektionerna i sådana för alla

elever gemensamma ämnen som avses i 11 § i lagen om grundläggande utbildning eller kombineras med lektionerna i sådana ämnen som avses i 7 § i gymnasielagen.

4 §

Beviljande

Statsunderstöd betalas till högst 86 procent på basis av de kalkylerade kostnaderna för de undervisningstimmar som avses i denna förordning, vilka är 25 euro per undervisningstimme. Utbildningsstyrelsen beviljar årligen understödet på ansökan och i efterskott.

Utbildningsstyrelsen ger anvisningar om hur understödet söks och redovisning görs.

5 §

Särskilda bestämmelser

Den undervisning i finska eller svenska som andra språk, den undervisning i elevens eget modersmål och det stöd för annan undervisning som avses i denna förordning gäller inte elever som deltar i förberedande undervisning för den grundläggande utbildningen.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Minister *Paula Risikko*

Regeringsråd *Outi Luoma-aho*

Nr 1778

Undervisningsministeriets förordning
om bestämmande av priset per enhet för privat grundläggande utbildning som ordnas utomlands

Given i Helsingfors den 29 december 2009

I enlighet med undervisningsministeriets beslut, fattat med stöd av 18 § i lagen av den 28 december 2009 (1705/2009) om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet föreskrivs:

1 §

Såsom det pris per enhet som ska läggas till grund för statsandelen till en privat anordnare av grundläggande utbildning bestäms det genomsnittliga belopp för priserna per enhet som statsrådet har fastställt för grundläggande utbildning med stöd av 54 § lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (1704/2009), om inte något annat bestäms nedan.

Priset per enhet för en anordnare av grund-

läggande utbildning höjs med 20 procent när undervisningen ordnas i Belgien och i Ryssland.

Priset per enhet för en anordnare av grundläggande utbildning sänks med 20 procent när undervisningen ordnas i Kenya och i Papua Nya Guinea.

2 §

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Minister *Paula Risikko*

Regeringsråd Outi Luoma-aho

Nr 1779

**Undervisningsministeriets förordning
om bestämmande av priset per enhet för privat gymnasieutbildning som ordnas utomlands**

Given i Helsingfors 29 december 2009

I enlighet med undervisningsministeriets beslut, fattat med stöd av 24 § 2 mom. i lagen av den 29 december 2009 (1705/2009) om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet föreskrivs:

1 §

Såsom det pris per enhet som ska läggas till grund för statsandelen till en privat anordnare av gymnasieutbildning bestäms det genomsnittliga belopp för priserna per enhet som statsrådet har fastställt för gymnasieutbildning med stöd av 23 § i lagen om finan-

siering av undervisnings- och kulturverksamhet (1705/2009).

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 29 december 2009

Minister *Paula Risikko*

Regeringsråd Outi Luoma-aho